

典藏版

袁枚与赵翼、蒋士铨合称为“乾隆三大家”；
与赵翼、张问陶合称为“性灵派三大家”。

中国才子必读的诗论力作

随园诗话

全鉴

(清) 袁枚◎著 孙红颖◎解译

《随园诗话》是袁枚论诗的主要著作，
集中体现了袁枚作诗尚“性灵”的主张，是清代影响最大的一部诗话。



中国纺织出版社

随园诗话

全鉴

(清) 袁枚◎著 孙红颖◎解译



中国纺织出版社

内 容 提 要

《随园诗话》是清朝最具影响力的论诗力作，内容涉猎广泛，叙述详实，品评精准到位。本书所谈及的内容，从诗人的先天资质，到后天的品德修养，再到读书学习以及社会实践等，无所不有。本书在原典的基础上进行了精准的注释和翻译，便于广大读者轻松阅读。

图书在版编目（CIP）数据

随园诗话全鉴 /（清）袁枚著；孙红颖解译．—北京：中国纺织出版社，2016.2
ISBN 978-7-5180-2232-8

I．①随… II．①袁… ②孙… III．①诗话—中国—古代②《随园诗话》—注释③《随园诗话》—译文 IV．①I207.22

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2015）第 295516 号

策划编辑：丁守富

责任编辑：储志伟

中国纺织出版社出版发行

地址：北京市朝阳区百子湾东里A407号楼 邮政编码：100124

销售电话：010-67004422 传真：010-87155801

<http://www.c-textilep.com>

E-mail: faxing@c-textilep.com

中国纺织出版社天猫旗舰店

官方微博 <http://weibo.com/2119887771>

北京睿特印刷厂印刷 各地新华书店经销

2016年2月第1版第1次印刷

开本：710×1000 1/16 印张：20

字数：226千字 定价：38.00元

凡购本书，如有缺页、倒页、脱页，由本社图书营销中心调换

前言

“诗话”是指品评诗歌、记录诗人趣闻轶事的一类著作。《随园诗话》是诗话类书籍中的经典代表作之一，被誉为清朝影响最大的一部诗话。

作者袁枚，字子才，号简斋，被世人称为随园先生。先生晚年自号仓山居士、随缘老人等，为人豁达，不拘小节，能诗善文，其诗作与诗论在当时的诗坛上有着重要的影响力，而《随园诗话》正是他的代表作之一。该书是作者辞官后开始编撰，于乾隆五十五年(1790)成书，由毕沅等资助付梓。

作者袁枚采取了分条排列的方法，叙述方法不拘一格，每条或发表一些看法和评论，或者记录一些寻常琐事，或者只是摘录一些诗句。看似毫无章法，却鲜明地体现了作者提倡的以性灵说诗的创作原则，以求与刻板的教条和行诗风气相抵抗。

袁枚所提倡的“性灵”并非源自袁枚，而是明朝公安派所创，不过袁枚汲取了他们的主张并进行了补充和发展。袁枚所主张的性灵说诗论，简单来讲就是强调创作者要从创作的主观条件出发，主张行文作诗要自然流露个性，语言不必太过雕琢，但是要清灵干净；所创作的主题，要有真情、个性、性灵这三方面的要素。

要素之一的真情，在书中得到了充分的表现。在袁枚看来，真情乃是诗人创作首当其冲且必要的条件，只有在诗歌中表现出真性情才能引起读者的共鸣。比起生搬硬套，没有比真情更能打动人的了。另外，触动内心的真性情能够激发读

者的审美能力，起到陶冶情操的作用。而个性，则更偏重于诗人本身所具备的个性，并且要有一定的独创性，不屈从于古人，也不追随世俗，是独立且具有思考性的。

袁枚所认为的性灵是诗人创作必须具备的特殊才能。在论诗上，袁枚将诗人分为了“笔性灵”、“笔性笨”两种。他认为“笔性灵”则有诗才，这是针对翁方纲以考据为诗所阐述的。另外，袁枚还认为诗人在创作时产生灵感的现象，也是性灵的体现。首先因为灵感降临，诗人才能处于艺术思维的高潮中，不过灵感持续的时间通常都比较短，不容易抓住，而灵感的偶然性与必要性是相统一的。最后袁枚认为艺术表现必须是浑然天成的，诗歌形象是要生动、灵活、有趣的。

游国恩先生曾经总结说：“清中叶的诗歌领域中，王士禛的‘神韵’说影响依然很大。主张‘温柔敦厚’的沈德潜，更是典型的台阁体诗人。稍后，翁方纲的‘肌理’说，表现出了考据学对诗歌的影响。只有袁枚反对复古、主张性灵的立论，继承了明末公安派的传统而有所发展，他的‘性灵’说不像公安派那样玄虚抽象，而是从实际出发，在当时比较有进步意义。”正像先生总结的这般，袁枚在书中再三强调了诗歌要有一定的独创性，要能够反对“宗盛唐”、“学七子”、“分唐宋”、“讲家教”……对拟古倾向和儒家所倡导的温柔敦厚的诗教进行了抨击。在本书中，作者所赞誉的大部分都是一些闲情逸致之作，也有一些不满封建礼教和程朱理学的作品，这体现了诗人的思想与文学主张。

本书为精编选译版本，不包括《补遗》，由原文、注释、译文三部分组成。译文多采取直译，因为考虑到“诗话”的特殊性，对所涉及的诗文并没有翻译。不过对于难懂的词句进行了详细的注音和解释，方便读者阅读和理解。由于编者能力有限，书中难免会有错讹疏漏，祈望读者批评指正。

解译者

2015年8月

目录

卷一

- ◎ 一 英雄未遇时 / 2
- ◎ 二 诗在骨不在格 / 3
- ◎ 六 忘韵，诗之适 / 4
- ◎ 九 抚军金震方 / 5
- ◎ 一〇 琴爨已成焦尾断 / 6
- ◎ 一一 尹公好和韵 / 7
- ◎ 一五 洛阳纸贵之因 / 9
- ◎ 一六 乐府舛误 / 10
- ◎ 二四 神庙扁对 / 11
- ◎ 二七 受恩 / 12
- ◎ 三一 以诗相识 / 13
- ◎ 三三 高文良公夫人 / 14
- ◎ 三七 何士颐秀才诗 / 15
- ◎ 四十 苏州舁山轿者最狡狴 / 15
- ◎ 五三 姚母轶事 / 16
- ◎ 五七 题诗救树 / 17
- ◎ 六一 钱塘洪升 / 17
- ◎ 六六 送别诗 / 19

卷二

- ◎ 一 常熟孝廉赵贵璞 / 22
- ◎ 二 同征好友 / 23
- ◎ 七 学诗当从五律起 / 24
- ◎ 一二 状元及探花之考 / 25
- ◎ 一八 诗须有言外之意 / 26
- ◎ 二六 写诗促姻缘 / 27
- ◎ 二九 英雄所见略同 / 28
- ◎ 三三 传闻异词 / 28
- ◎ 三八 阮亭先生 / 30
- ◎ 四一 毫厘之差 / 30
- ◎ 四七 两先生轶事 / 31
- ◎ 五〇 梦之有灵 / 32
- ◎ 五四 顾东山之女 / 34
- ◎ 五七 梦中奇事 / 35
- ◎ 五九 玉亭女史 / 36
- ◎ 六二 留别诗 / 37
- ◎ 六四 桐城张药斋宗伯 / 38
- ◎ 六七 阳羨诗人汪溥 / 39

- ◎ 七〇 读《椒山集》奇遇 / 39
- ◎ 七一 梦中作诗去疾 / 40
- ◎ 七二 紫姑相从 / 41

- ◎ 七三 先祖旦釜公诗 / 42
- ◎ 七六 才人吐属 / 43

卷三



- ◎ 一 才欲与志欲 / 46
- ◎ 二 难与易 / 46
- ◎ 六 难评第一 / 47
- ◎ 九 品评要恰当 / 48
- ◎ 一一 贫士诗极妙者 / 49
- ◎ 一七 诗人不失赤子之心 / 50
- ◎ 一八 认假为真，认真为假 / 50
- ◎ 二〇 许宜嫫之死 / 51
- ◎ 二三 坠水轶事 / 52
- ◎ 二五 许太夫人能诗 / 53
- ◎ 二八 一时佳话 / 54

- ◎ 三四 诗如言 / 55
- ◎ 四三 因缘 / 56
- ◎ 五〇 诗境最宽 / 57
- ◎ 五二 爱之报 / 57
- ◎ 六一 玲珑山馆诗会 / 58
- ◎ 六二 闺怨 / 59
- ◎ 六四 杭州诗会 / 60
- ◎ 六九 看诗救人 / 61
- ◎ 七四 选诗 / 62
- ◎ 七五 生造字句 / 63
- ◎ 七七 四皓之事 / 64

卷四



- ◎ 一 诗者各异 / 66
- ◎ 二 寿平奇遇 / 66
- ◎ 一一 席上偶见 / 68
- ◎ 一四 泊舟偶遇 / 69
- ◎ 二四 洗冤 / 70
- ◎ 二六 陈文简游湖 / 71
- ◎ 三八 张氏才女 / 72
- ◎ 四一 李桂官与毕秋帆 / 73

- ◎ 四二 贵厚与贱薄 / 74
- ◎ 四八 相国救人 / 74
- ◎ 六三 貌美春江公子 / 75
- ◎ 六六 纷纷真愧可怜虫 / 76
- ◎ 六七 布衣之争 / 77
- ◎ 七五 储氏之诗 / 78
- ◎ 七六 心穀先生 / 79



卷五

- ◎ 一 两弟之诗 / 82
- ◎ 二 叹随园往事 / 82
- ◎ 一一 娘子秀才 / 83
- ◎ 一四 咏窑 / 85
- ◎ 二六 悔把恩仇抵死分 / 85
- ◎ 三一 诗应有寄托意 / 86
- ◎ 三八 趣称 / 87
- ◎ 四〇 天籁与人力 / 87
- ◎ 四一 作诗不可域一先生之言 / 88
- ◎ 四三 大巧之朴与浓后之淡 / 90
- ◎ 四六 朗夫谦癖 / 90
- ◎ 五一 程钟之邀 / 91
- ◎ 五六 好篇与好句 / 92
- ◎ 六三 读书的困扰 / 93
- ◎ 七三 召试趣闻 / 94



卷六

- ◎ 一 王荆公作文与作诗 / 96
- ◎ 五 荒唐事 / 96
- ◎ 七 瞻园观蚁斗 / 97
- ◎ 九 福建郑王臣 / 98
- ◎ 一三 不愿同年如落花 / 99
- ◎ 一四 音与韵 / 100
- ◎ 三一 不识面之交情 / 101
- ◎ 四二 诗集布局之法 / 103
- ◎ 四三 写景与言情 / 104
- ◎ 四四 梦中女子 / 105
- ◎ 四六 驳周德卿之言 / 106
- ◎ 四八 典如陈设古玩 / 107
- ◎ 五〇 不用生典 / 108
- ◎ 五一 词章与考据 / 108
- ◎ 五四 怀古诗要专一 / 109
- ◎ 六一 陶士横劝言 / 110
- ◎ 六四 张漱石诗 / 111
- ◎ 六八 唐莪村公 / 112
- ◎ 七二 仆人张彬好诗 / 113
- ◎ 七九 辨生于末学 / 113
- ◎ 八二 时文之学 / 114
- ◎ 八九 永州太守王蓬心 / 115
- ◎ 九五 何梦瑶之诗 / 116
- ◎ 九八 张五典先生 / 117
- ◎ 一〇一 引曹为知己 / 118
- ◎ 一〇三 作诗与宴请 / 118
- ◎ 一〇五 王梅坡妻张氏 / 119
- ◎ 一一一 题张忆娘图 / 119



卷七

- ◎ 二 偶遇戚晴川 / 122
- ◎ 六 唐静涵家 / 122
- ◎ 七 镜 / 124
- ◎ 一四 诗文不喜平熟 / 124
- ◎ 一六 通天文者不详 / 126
- ◎ 二九 妄言妄听 / 127
- ◎ 四六 铸炉与写诗 / 128
- ◎ 四九 扇刚寄人已毁 / 129
- ◎ 五〇 襄城刘芳草先生 / 130
- ◎ 五八 从天外落想 / 131
- ◎ 五九 古刺水 / 132
- ◎ 六六 诗难其真雅 / 133
- ◎ 六七 用典适当 / 134
- ◎ 六八 古人作诗，今人描诗 / 134
- ◎ 七〇 老学究论诗 / 135
- ◎ 八二 世间自取苦人多 / 136
- ◎ 八八 论诗之错 / 137
- ◎ 九七 杜少陵《秋兴》八首 / 138



卷八

- ◎ 二 诗话作而诗亡 / 140
- ◎ 一一 宦成之后读破万卷 / 141
- ◎ 一五 只向君王觅爱卿 / 142
- ◎ 二一 诗似旧才佳 / 143
- ◎ 四一 对联解颐 / 144
- ◎ 四二 古诗人遭际 / 144
- ◎ 四六 偶遇蕊仙 / 145
- ◎ 四八 诗人少达而多穷 / 146
- ◎ 五三 改东坡诗 / 147
- ◎ 六六 用意精深而下语平淡 / 147
- ◎ 六九 与杨万里比 / 148
- ◎ 七三 随园赏菊 / 149
- ◎ 八〇 爱管闲事的诗人 / 150
- ◎ 八六 诗中佳品 / 150
- ◎ 八七 咏红豆 / 151
- ◎ 九四 诗之真伪 / 152



卷九

- ◎ 一 记布衣朱草衣 / 154
- ◎ 二 王葑亭所著佳句 / 155
- ◎ 四 雅堂佳作 / 155
- ◎ 一一 顾星桥善交 / 156
- ◎ 一三 满洲春台 / 157
- ◎ 一四 桐城相公的诗扇 / 158

- ◎ 一五 公卿间的雅事 / 159
- ◎ 一六 史先生 / 160
- ◎ 一七 沈归愚受隆恩 / 160
- ◎ 一九 古人佳句皆有本 / 161
- ◎ 二三 许子逊失之太拘 / 162
- ◎ 二四 松江王祖庚之恨 / 163
- ◎ 三〇 作诗巧避祸 / 163
- ◎ 三四 戴喻让之诗 / 164
- ◎ 三九 年家子龚友 / 165
- ◎ 四〇 “误”之意 / 165
- ◎ 四二 李棠自命不凡 / 166
- ◎ 四六 论虚心 / 167
- ◎ 五五 博学多闻沈大成 / 168

- ◎ 五八 王安坤咏竹 / 169
- ◎ 六一 词曲尖巧 / 169
- ◎ 六二 《新年百咏》 / 170
- ◎ 六三 不诚之事不可为 / 171
- ◎ 六五 僧人默默 / 172
- ◎ 七三 吟诗对仗 / 173
- ◎ 七四 郑板桥两三事 / 174
- ◎ 八五 少作为佳 / 174
- ◎ 八六 古人推挽之盛 / 175
- ◎ 九〇 廷梅过随园 / 176
- ◎ 九二 / 177
- ◎ 九九 吴鲁斋诗 / 177
- ◎ 一〇〇 偶读一诗 / 178

卷一〇



- ◎ 一 元理之才 / 180
- ◎ 五 侠义夏宝传 / 181
- ◎ 六 顾禄百之憾 / 182
- ◎ 八 伤老之诗 / 182
- ◎ 一二 凭诗猜地 / 183
- ◎ 一四 诗中有画 / 184
- ◎ 一五 诗句暗合 / 184
- ◎ 一七 又曾诗工游览 / 185
- ◎ 一八 梦渊之诗 / 186
- ◎ 一九 金江声诗 / 186
- ◎ 二〇 腴词勿剪，终累文骨 / 187
- ◎ 二一 名与官 / 188
- ◎ 二四 梦善之诗 / 188
- ◎ 二五 张瑶英佳句 / 189
- ◎ 二六 瑶英游湖 / 190

- ◎ 二七 风趣周青原 / 191
- ◎ 三〇 误为晚唐人 / 192
- ◎ 三二 凭诗衡人 / 193
- ◎ 三三 赵文哲诗 / 193
- ◎ 三八 不祥之诗 / 194
- ◎ 三九 四妹之苦 / 195
- ◎ 四〇 至真至语 / 196
- ◎ 四一 随园之宴 / 197
- ◎ 四四 赵仁圃公两三事 / 198
- ◎ 四五 邹学士爱猫 / 199
- ◎ 四六 同年泛舟 / 200
- ◎ 四七 诗的流布 / 200
- ◎ 四八 南耕轶事 / 201
- ◎ 五〇 王贡南之诗 / 202
- ◎ 五一 海宁许惟枚 / 202

- ◎ 五五 赠高文端公诗扇 / 203
- ◎ 六〇 方燮之诗 / 204
- ◎ 六二 张宏勋此人 / 205
- ◎ 六六 重游广西 / 205
- ◎ 六八 吴小眉少司马 / 206
- ◎ 六九 张、贾之韵 / 207
- ◎ 七〇 公私分明镜伊 / 208
- ◎ 七一 山左朱海客先生 / 209
- ◎ 七二 乐昌令吴世贤 / 209
- ◎ 七四 一代宗工鱼门太史 / 210
- ◎ 七五 秋闱之友 / 211

- ◎ 七六 侯君能诗 / 212
- ◎ 七八 忆年少 / 212
- ◎ 八一 作诗得金花 / 213
- ◎ 八五 督学得才 / 214
- ◎ 八六 厉子大诗才清妙 / 214
- ◎ 八七 刻意为诗 / 215
- ◎ 八八 耕南诗胜文 / 216
- ◎ 九〇 弟子元超之作 / 217
- ◎ 九一 吴飞池之诗 / 217
- ◎ 九二 为图征诗 / 218
- ◎ 九三 诗看用笔 / 219

卷一一

- ◎ 三 吴中诗学 / 222
- ◎ 六 尝鼎一脔 / 222
- ◎ 一〇 看诗者不可不知典 / 223
- ◎ 一三 胡公之诗 / 225
- ◎ 一四 顾牧云奇遇 / 227
- ◎ 一七 赵再白作诗格局 / 228
- ◎ 二〇 就任之对 / 229
- ◎ 二二 何不恭之有 / 229
- ◎ 二四 杨大姑之事 / 230
- ◎ 二七 厉太鸿题诗 / 231

- ◎ 二九 小星之赠 / 232
- ◎ 三一 沈本陆诗 / 233
- ◎ 三二 以画法垒石 / 234
- ◎ 三三 金陵赠诗 / 235
- ◎ 三五 以王孺见戏 / 236
- ◎ 三六 南华之才 / 236
- ◎ 三七 秋帆金华殿上语 / 237
- ◎ 三八 裴二知举家之趣 / 238
- ◎ 三九 不营求而自得 / 239
- ◎ 四〇 金陵张止原居士 / 240

卷一二

- ◎ 二 共有之意，共见之景 / 242
- ◎ 五 无心之雷同而俱妙 / 242

- ◎ 六 葛筠亭作诗 / 243
- ◎ 一〇 梦中女郎 / 244

- ◎ 一六 题画诗 / 245
- ◎ 二〇 诗改一字，界判人天 / 245
- ◎ 二三 数之不可挽 / 246
- ◎ 二九 熊学骥观察 / 247
- ◎ 三二 陶镛之亲 / 247
- ◎ 三三 山东南村 / 249
- ◎ 三四 杨清恪诗才 / 249
- ◎ 三六 卢雅雨先生 / 250
- ◎ 四〇 通韵 / 251
- ◎ 四一 嘲讽诗 / 252
- ◎ 四四 姑母沈氏 / 253
- ◎ 四五 先辈矜宠 / 254
- ◎ 四六 似是而非之语 / 255
- ◎ 四八 至友卿华 / 255
- ◎ 五〇 权奇徐灵胎 / 257
- ◎ 五六 青楼 / 258
- ◎ 五八 陶渊明自题记甲子 / 259
- ◎ 六五 与顾驹之缘 / 259
- ◎ 六七 风情独绝何春巢 / 260
- ◎ 七一 风浪不为灾 / 261
- ◎ 七二 《覆舟》诗原稿 / 261
- ◎ 七三 风水之险 / 262
- ◎ 七四 不识眼前人 / 263
- ◎ 七六 起句和结句 / 264
- ◎ 七七 夜泊偶遇 / 264
- ◎ 七八 读诗要读史 / 265
- ◎ 八〇 雅谑 / 266
- ◎ 八五 禁体咏梅 / 266
- ◎ 八六 寺壁小诗 / 267
- ◎ 八七 心善方能诗佳 / 268
- ◎ 八八 重赴鹿鸣 / 269
- ◎ 八九 得时文之力 / 270
- ◎ 九〇 处州巧遇 / 271
- ◎ 九一 游仙之梦 / 272
- ◎ 九二 赠诗戏女 / 273
- ◎ 九三 温州风俗 / 273
- ◎ 九四 雁宕观音洞 / 275
- ◎ 九五 游览得佳句 / 275

卷一三

- ◎ 三 凌云之诗 / 278
- ◎ 四 章麓斋之诗 / 278
- ◎ 五 高文照赠诗 / 279
- ◎ 二九 考据与论诗 / 281
- ◎ 三七 顾斗光佳作 / 281
- ◎ 四四 诗人有后 / 282
- ◎ 四八 诗中之惑 / 283
- ◎ 五五 江鹤亭妙诗 / 284
- ◎ 五八 合肥才女许燕珍 / 285
- ◎ 五九 妇人之才 / 285
- ◎ 六一 徐园 / 286
- ◎ 六二 梁仙来太史 / 287
- ◎ 七二 胸中之书 / 288



卷一四

- ◎ 二七 句与意 / 290
- ◎ 三九 近人怀古诗 / 290
- ◎ 四八 作诗有先后 / 291
- ◎ 五一 王次回诗 / 292
- ◎ 五四 七易其稿 / 293
- ◎ 八四 诗以进一步为佳 / 294



卷一五

- ◎ 一〇 莺迁 / 296
- ◎ 一二 萱草之误 / 296
- ◎ 一六 花旦之误 / 297
- ◎ 一九 “结发”“敛衽”之误 / 298
- ◎ 二三 夫人截衫袖 / 298
- ◎ 三九 诗能令人笑者必佳 / 299
- ◎ 五三 进士 / 300



卷一六

- ◎ 六 丹阳鲍氏女 / 302
- ◎ 一八 张瘦铜与蒋心馀 / 302
- ◎ 二三 李成样滴戍 / 304
- ◎ 三二 徐士林公 / 304
- ◎ 三七 报恩 / 305
- ◎ 四八 读钱注杜诗 / 306
- ◎ 六三 珠娘之丽 / 306
- ◎ 参考文献 / 308



卷一



一 英雄未遇时

【原文】

古英雄未遇时，都无大志，非止邓禹^①希文学、马武^②望督邮也。晋文公有妻有马，不肯去齐。光武贫时，与李通讼逋租于严尤。尤奇而目之。光武归谓李通曰：“严公宁目君耶？”窥其意，以得严君一盼为荣。韩蕲王^③为小卒时，相士言其日后封王。韩大怒，以为侮己，奋拳殴之。都是一般见解。鄂西林相公《辛丑元旦》云：“揽镜人将老，开门草未生。”《咏怀》云：“看来四十犹如此，便到百年已可知。”皆作郎中时诗也。玩其词，若不料此后之出将入相者。及其为七省经略^④，《在金中丞席上》云：“问心都是酬恩客，屈指谁为济世才？”《登甲秀楼》绝句云：“炊烟卓午散轻丝，十万人家饭熟时。问讯何年招济火？斜阳满树武乡祠。”居然以武侯自命，皆与未得志时气象迥异。张桐城相公则自翰林至作首相，诗皆一格。最清妙者：“柳阴春水曲，花外暮山多。”“叶底花开人不见，一双蝴蝶已先知。”“临水种花知有意，一枝化作两枝看。”《扈跸》云：“谁怜七十龙钟叟，骑马踏冰星满天？”《和皇上风筝》云：“九霄日近增华色，四野风多仗宝绳。”押“绳”字韵，寄托遥深。

【注释】

- ①邓禹：字仲华，云台二十八家之首，东汉初期的军事家，南阳新野人。
②马武：字子张，东汉初期将领，南阳湖阳（今河南唐河湖阳镇）人。
③韩蕲（qí）王：即“韩世忠”，南宋著名将领，民族英雄。
④经略：官职名，明、清时有重要军事行动时会设经略，掌管军政事务。

【译文】

古时英雄在尚未被重用的时候，大多没有什么远大的志向。（这样的例子）不止一个，例如邓禹（在早年）只想要通过文学来寄托自己的抱负，马武只想当一个区区的督邮官。晋文公因为有妻有马，不愿离开齐国。光武帝在贫困潦倒时，曾经和李通因为拖延税款的事情到严尤那里打官司。严尤因为觉得蹊跷就瞄了他几眼，光武帝回去之后对李通说：“严公看你了么？”他话中的意思是，被严尤看上一眼是一件十分光荣的事情。韩世忠在当小卒的时候，一名看相的人曾

断言他日后必能封王。韩世忠（听后）大怒，觉得看相的人在侮辱自己，就激愤地挥拳殴打对方。这些都是一样的见解，都没有料到日后自己会有大的作为。鄂西林相公曾经在《辛丑元日》中说：“揽镜人将老，开门草未生。”他还在《咏怀》中写道：“看来四十犹如此，便到百年已可知。”这两首都是他在担任郎中时写的诗句。品味这些诗词，无论如何也想不到他日后会出将入相。他在当七省的经略之职后，在《在金中丞席上》写道：“摸着胸口自问，我们都应该感谢上司的知遇之恩，掐指算算，又有谁是真正的旷世奇才呢？”在《登甲秀楼》绝句中写道：“炊烟卓午散轻丝，十万人家饭熟时。问讯何年招济火？斜阳满树武乡祠。”（这里）他竟然自比武侯，（诗歌风格）已经与尚未得志时迥然相异了。而张桐城相公自翰林之后官至宰相，他所著的诗歌则都还与原来保持着一样的风格。他最清新绝妙的诗句有：“柳阴春水曲，花外暮山多。”“临水种花知有意，一枝化作两枝看。”《扈跸》云：“谁怜七十龙钟叟，骑马踏冰星满天？”《和皇上风筝》云：“九霄日近增华色，四野风多仗宝绳。”这里押“绳”字的韵脚，同时也寄托了作者内心远大的理想和抱负。

二 诗在骨不在格

【原文】

杨诚斋曰：“从来天分低拙之人，好谈格调，而不解风趣。何也？格调是空架子，有腔口易描；风趣专写性灵，非天才不办。”余深爱其言。须知有性情，便有格律，格律不在性情外。《三百篇》半是劳人思妇率真言情之事，谁为之格？谁为之律？而今之谈格调者，能出其范围否？况皋^①、禹之歌，不同乎《三百篇》；《国风》之格，不同乎《雅》、《颂》。格岂有一定哉？许浑云：“吟诗好似成仙骨，骨里无诗莫浪吟。”诗在骨不在格也。

【注释】

①皋（gāo）：夏朝君主姁皋年间。

【译文】

杨诚斋说：“从古至今，天资愚笨的人，都喜欢探讨诗歌的格调，却不明白其中的风情趣味。为什么会如此呢？因为格调本身就是空架子，只要有嘴就能轻



易描绘出来；而风趣却专门描写性灵，不是天才不能办到。”我深爱这句话。要知道有了性情便有了格律，格律不会在性情之外出现。《三百篇》中有近半是由劳动之人和思念丈夫的妇人的坦率直言构成的。谁又为他们定过韵律呢？而如今谈格调的人，能够超出这个范围吗？况且，皋、禹时期的歌谣，不同于《三百篇》；《国风》的格调与《雅》、《颂》又有不同。难道格调可以用来规矩来制约吗？许浑说过：“吟诗就如同修成仙骨，骨子里如果没有诗根就不要乱吟。”由此可见，诗歌最宝贵的地方在于风骨，而不在于格调。

六 忘韵，诗之适

【原文】

余作诗，雅不喜叠韵、和韵及用古人韵。以为诗写性情，惟吾所适。一韵中有千百字，凭吾所选，尚有用定后不惬意而别改者；何得以一二韵约束为之？既约束，则不得不凑拍^①；既凑拍，安得有性情哉？《庄子》曰：“忘足，履之适也。”余亦曰：“忘韵，诗之适也。”

【注释】

①凑拍：凑合，拼凑。

【译文】

我写诗的时候，最不喜欢使用叠韵、和韵，以及用古人的韵。我认为诗就是用来抒发性情的，只有自己知道怎么是合适的。一个韵里面有千百个字，任凭自己来选取，还有用完之后又觉得不合适而改成别的，怎么能用一两个韵来把自己约束起来呢？既然要被它所约束，就不得不凑拍；既然已经凑拍，怎么可能有性情可言呢？《庄子》中说：“忘了脚，是因为鞋子合适。”余也想说：“忘了韵，是因为诗歌恰当。”